

༡༡། །རུན་རྟོང་གི་གནའ་ཡིག་
《ཕུ་བོས་རུ་བོར་བཏམས་ཤིང་བསྟན་པའི་མདོ་》
ཞེས་པའི་རྩ་འགྲེལ།



མི་དྲིམས་དཔེ་སྟར་ཁང་།

༡༡། །རུན་རྟེང་གི་གནའ་ཡིག་
《ཕུ་བོས་རུ་བོར་བཏམས་ཤིང་བརྟན་པའི་མདོ་》
ཞེས་པའི་རྩ་འགྲེལ།

ཆབ་སྤེལ་ཆེ་བརྟན་ཕུན་ཆོགས་ཀྱིས་འབྲུ་འགྲེལ་བྱས།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

兄弟教诲录:敦煌文献兄弟教诲录及今释:藏文/恰白·次旦平措注释. —北京:民族出版社,1997.4

ISBN 7-105-02745-2

I. 兄… II. 恰… III. 社会知识—语录—藏语 IV. B946.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 25674 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

各地新华书店经销

燕文印刷厂印刷

1997 年 5 月第 1 版 1997 年 5 月北京第 1 次印刷

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:3 7/8 字数:46 千字

印数:0001—3,000 册 定价:4.80 元

责任编辑：

桑 珠

དཔེ་སྒྲིག་འགན་ཁུར་པ།

བསམ་གྲུབ།

封面设计：

吾 要

ཁ་བྱང་རྩམ་འགྲུབ།

ཀམ་རྡོ་རྗེ་ཆེ་རིང་།

责任校对：

阿 卓

དཔེ་བསྐྱར་འགན་ཁུར་པ།

ཨ་སྒྲིལ།

༡༡། །རྩན་རྩོད་གི་གནའ་ཡིག་《སུ་བོས་རྩ་བོར་བཏམས་ཤིང་
བརྟན་པའི་མདོ་》ཞེས་པའི་རྩ་འགྲེལ།

*

ཆབ་སྲིལ་ཆེ་བརྟན་སྤྱན་རྒྱལ་གྱིས་འབྲུ་འགྲེལ་བྱས།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱར་ཁང་གིས་བརྐྱར་ཞིང་འགྲེལ་སྲིལ་བྱས།

1997ལོའི་ཟླ་4པར་པར་གཞི་1 བོ་བཞུགས།

1997ལོའི་ཟླ་4པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་1 བོ་བཞུགས།

དེབ་རིང་སྟོར་4.80

དཔེ་ཐུན་གསལ་བཤད།

བོད་ཀྱི་ཤེས་རིག་ལ་ཞིབ་འཇུག་ཁྲུག་ཁྲུང་ས་བཅན་ཞིག་བྱེད་པར་གནའ་
ཡིག་ནི་མེད་ཏུ་མི་རུང་བའི་དབྱུང་གཞིའི་རྒྱ་ཆ་ཙམ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་གཤིས།
རྒྱ་ཆ་དེ་དག་ལ་འབྲུལ་བ་མེད་པའི་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་པ་ལ་གནའ་ཡིག་ཁོ་
ནས་བརྟེན་ནས་གོ་དོན་རྟོགས་ཐབས་བྱེད་རྒྱ་དེ་བདག་ཅག་གི་ངོས་ནས་
བྱས་ན་ཅུང་དཀའ་ཆོགས་ཆེ་བའི་དོན་གནད་ཅིག་ཏུ་སྒྲུབ་པས་འབྲུ་འབྲེལ་
སྣ་ཆོགས་ལ་བརྟེན་ནས་གོ་དོན་རྟོགས་ཐབས་བྱེད་རྒྱ་དེ་ཐབས་ལམ་འབའ་
ཞིག་ཏུ་སེམས།

དེས་ན་བོད་ཀྱི་མཁས་དབང་ཆབ་སྤེལ་ཆེ་བརྟན་ཕུན་ཆོགས་ལགས་
ནས་ལྷགས་ཚཱ་གནང་བའི་《འབྲུ་འབྲེལ་》འདི་ནི་ད་བར་པར་ཏུ་བཟུན་
པའི་འབྲུ་འབྲེལ་སྣ་ཆོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ཅུང་ཆ་ཆང་བ་དང་། རྒྱན་པར་
སྤེལ་བའི་མི་ཆོས་རིག་པའི་གནའ་གཞུང་ཞིག་ཡིན་པ་སྟེ་གཅེན་གཅུང་
གཉིས་ཀྱི་དྲི་བ་དྲིས་ལན་ཀྱི་ནམ་པའི་ཐོག་ནས་འཆོ་བ་དངོས་དང་སྤྱི་
ཆོགས་དངོས་ཀྱི་ནང་རང་ཉིད་ལ་ཕྱད་སྤྱིད་པའི་གནད་དོན་མང་དག་ཅིག་
བཤོད་ནས་དེ་དག་རེ་རེ་བཞིན་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐབས་ཞིབ་པར་བཟུན་
འཇུག་པས་ད་ལྟའི་སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་མི་ནམས་ལ་མི་དང་མིའི་དབར་ཀྱི་འབྲེལ་

བ་བྱེད་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ལེན་རྒྱ་འདུག་ལ་གཞུང་འདིས་
 གནའ་དུས་ཀྱི་བོད་པའི་བསམ་གཤེས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཇི་བཞིན་དུ་མངོན་ཡོད་
 པ་མ་ཟད། གནའ་ཡིག་གོ་བ་ལེན་སྤངས་ཐད་ལ་ཡང་མེད་དུ་མི་རུང་
 བའི་དཔྱད་གཞི་ལེགས་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་བཅས་ལ་ད་དུང་འགལ་ཁྱེན་ཇི་
 རྟེན་ཅིག་ཡོད་ངེས་ལ་རྒྱ་ཆེའི་སློག་པ་པོ་རྣམ་པས་སྟིགས་དོར་བཅུད་ལེན་
 ཐོག་མཇའ་བཅེའི་བཀའ་སློབ་རྒྱག་སྦྱེལ་ཡོད་པའི་རྒྱབས་འདུག་དང་་་
 བཅས།

མི་དུགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་ནས།

དཀར་ཆག

ཐེང་གཞི། (1)

ཕུ་བོས་ཕུ་བོར་བཏམས་ཤིང་བསྟན་པའི་མདོ་ཞེས་བྱ་བའི་ཙ་འགྲེལ་

ཤན་བྱས། (11)

ཐུར་བཞོད།

གནའ་ཡིག་གོ་བདེར་བྱེད་རིང་སྤང་པའི་གནད་དོན་འགའ་

ཞིག་གི་ཐུང་ཚོར། (90)

ཐུང་གཞི།

ཐོད་ཀྱི་ཤེས་རིག་ལ་ཞིབ་འདུག་སྤྱང་ས་དག་ཅིག་བྱེད་བསམ་ན་ཐོག་
མར་ཆེས་གནའ་རབས་ཀྱི་མི་རིགས་རིག་གནས་རོ་མ་གང་དང་གང་ཡིན་
ལ་ཤེས་རྟོགས་འབྱུང་པའི་དྲི་མ་དང་བྲལ་བ་ཞིག་རྟེན་པ་བྱ་དགོས་འདུག
དེ་ལྟར་ཡོང་བ་བྱེད་པ་ལ་གཙོ་བོའི་བརྟེན་ཡུལ་གཉིས་རང་ལས་མེད་པའི་
ནང་ནས། གཅིག་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ཆགས་པ་ནས་བརྒྱུད་རིམ་བཞིན་
ཤུལ་དུ་ལུས་པའི་ས་འོག་གས་ས་སྟེང་གི་མ་བཙས་པའི་རིག་གནས་དངོས་
པོའི་རྗེས་ཤུལ་རྣམས་ཡིན་ཅིང་། དེ་རིགས་ཀྱིས་ད་པན་མི་ལོ་སྟོང་ཕྱག་
དུ་མ་དང་། ཁྱི་ཕྱག་ འབྲུམ་ཕྱག་གོང་གི་གནས་ལུགས་རགས་རིམ་
དག་ཚན་རིག་གིས་རྟོགས་ཞིབ་བྱས་པ་བརྒྱུད་འཕུགས་པ་མེད་པར་གསལ་
བཤད་བྱེད་བྱབ་པས་ཚན་རིག་དེ་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་གསར་དར་
རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་སྒྲབས་པོ་ཆེ་ཞིག་ཡིན། ཐོད་རིགས་གནས་
པའི་ས་ཁུལ་ལ་མཚོན་ན་མི་ལོ་སྟེང་དང་འབྲུམ་ཕྱག་དུ་མའི་གོང་གི་སྟེ་
དངོས་སམ་སྟོག་ཆགས་རིགས་ཀྱི་ལྷུང་རྩིའི་རྣམ་གྲངས་སྟ་ཆོགས་དང་།
ལོ་རྩི་སྟོང་ཕྱག་མང་པོའི་གོང་གི་ཕྱག་བཞོས་རི་ལོ་རྩི་མཚར་ཅན་ནས།
ཡང་ན་གནའ་རབས་ཀྱི་བར་མའི་བྱ་ཆོགས་རབ་དང་རིམ་པ། དེ་བཞིན་
གནའ་བོའི་མཁར་ཤུལ་དང་། རྩོ་ཆས། རྩོ་ཆས། རུས་པའི་ཁབ་

དང་རྒྱུ་ཆས་སོགས་ཐོད་ཡུལ་སྟོང་སྟོང་སྟོང་བྱང་གང་ས་ནས་ཆེད་དང་
 ཆེད་བཞིན་ཡོད། ད་ལྟ་འཆོལ་ཞིབ་ཀྱི་བྱ་གཞག་འགོ་རྒྱུགས་ཅམ་ཡིན་
 ཅུང་། དེ་རིགས་ཁག་ཅིག་ལ་ཐོག་མའི་ཆན་རིག་གི་དབྱེད་ཞིབ་བྱས་པ་
 བརྒྱུད་གངས་རིའི་སྤང་བས་བསྐྱར་བའི་ཐོད་ཡུལ་འདིར་མ་མཐར་ཡང་མི་
 རེ་སྟོང་ཕྱག་བཞི་ལྟའི་གོང་རོལ་ནས་འགྲོ་བ་མའི་རིགས་འཆོ་ཞིང་གནས་
 པ་མ་ཟད། སྐབས་དེའི་ཐོད་ཀྱི་གནའ་མི་ཆོའི་འབྲོག་ལས་དང་། ཞིང་
 ལས། ལག་ཤེས་བརྗོལས་བཅས་གང་ཅིའི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་ཀྱང་མཐོ་
 ཅམ་དུ་སླེབས་ཟིན་ཡོད་པ་ས་འོག་གི་རིག་དངོས་ཤུལ་རྗེས་སྐྱ་ཆོགས་ལ་
 དབྱེད་ཞིབ་བྱས་པ་ལས་ཆན་རིག་གིས་ཁྲངས་སྟེལ་བྱས་ཡོད་ཅིང་།
 གནའ་མི་དེ་དག་གི་འཕེལ་རིམ་ལ་ཆོད་དཔག་བྱས་ན་ཐོད་མའི་གདོད་
 མའི་ལ་རྒྱས་དེ་མི་ལ་ཁྲི་ཕྱག་གི་བར་དུ་ཡར་འདེད་བྱུང་བའི་དབྱེད་གཞི་
 འཛད་མཐའ་མེད་པ་ཞིག་འཆོལ་ཞིབ་བྱ་རྒྱུ་ཡོད་སྟམ་ཅུང་། རང་ཉིད་
 ལ་རིག་ལམ་འདིའི་ཐད་ཀྱི་ཆ་རྒྱས་ཙམ་བ་ནས་མེད་པར་བརྟེན། “སྤྱན་པོ་
 སྟེ་བ་ཁྱེད་ན་མཛོལ་”ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་ས་བཅད་མ་སྟོང་ཅམ་གྱི་ཁྱ་
 མཆམས་འདི་གར་འཛོག་རྒྱ་ཡིན།

བརྟེན་ཡུལ་གཅིག་ཤོས་དེ་ནི་ཐོད་དུ་མའི་རིགས་བྱང་ཞིང་འཕེལ་
 བས་དུས་ཡུན་ཏ་ཅང་རིང་པོའི་ནང་སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་ཡར་རྒྱས་ཆེན་
 པོ་བྱུང་བའི་ཐང་གཞིའི་ཐོག་རིམ་བཞིན་མི་རིགས་ཀྱི་རིག་གནས་འཆོ་བར་
 ཡང་འཕེལ་རྒྱས་ཤུགས་ཆེན་བྱུང་ནས། མཐར་སྟུག་མི་རིགས་རང་ཉིད་
 ཀྱིས་སྤྱན་པོར་དུ་སྟོང་པའི་སྐད་བརྗོལ་མཆོན་པར་བྱེད་པའི་ཡི་གེ་ཞིག་བྱང་
 ཞིང་འཕེལ་བ་དེ་ནས་བཟུང་རིམ་བཞིན་སྐབས་དེའི་སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་
 དང་། འཆོ་བ། བསམ་མཁྱོ། ཀྱན་སྟོང་། ལམ་ལུགས། ཡུལ་སྟོན་

སྐྱེས་པ་དང་ཤར་བ་ཡིན་པ་དེ་དག་མཆོན་པར་བྱེད་པའི་གནའ་པོའི་ཡིག་
 རིས་རོ་མ། སྤྱིས་བྱུང་གི་མི་ཆོས་བརྒྱུད་བཅས་ཀྱི་སྒྲུག་ཆེས་མ་རེག་པའི་
 གནའ་ཡིག་རི་མ་རི་བཞིན་དེ་དག་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་གསལ་པོར་བཤད་
 བ་བཅན་པོའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དྲུས་སྤྱ་བཞོས་པའི་རྩོམ་རིང་དང་བྲག་བཞོས་
 ཡི་གེ་ཁག་དང་། ཅོང་བྱིལ་སྐྱོད་ལྷག་ས་རིགས་ལྷག་མའི་ཐོག་གི་གནའ་
 ཡིག་ 《ཆོས་འབྱུང་མཁས་པའི་དགའ་སྟོན་》ནང་དྲངས་པའི་བསམ་
 ཡས་ཀྱི་དགོར་མཛོད་ལས་བྱུང་བའི་《གཙུག་ཀྱི་ཡི་གེ་ཞིབ་མོ་》ཁག་
 དེ་བཞིན་རང་རྒྱལ་གྱི་དུམ་རྩེ་ས་སྤྱག་ནས་བྱུང་བའི་བོད་ཀྱི་གནའ་ཡིག་
 རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་དུ་ཁྱབ་པ་རྒྱུ་ཡིན་དང་། ཞིན་ཅང་ཨན་ཞི་ཁྲུལ་གནའ་
 པོའི་བོད་ཀྱི་མཁར་ཤུལ་ནས་རྟེན་པའི་ཤིང་གི་བྱང་དུའི་ཐོག་གི་གནའ་
 ཡིག་སྐྱེས་མདོར་ན་གོང་གསལ་བོད་ཀྱི་གནའ་ཡིག་དེ་རྒྱུ་ཡིན་དང་བརྟ་
 དག་ཆོག་སྟུང་། ཡིག་གཟུགས་སྐྱེས་ཆ་མཐུན་ཡིན་པའི་བོན་གྱི་
 གནའ་ཡིག་རོ་མ་ཚུད་པའི་ཡིག་རྟེན་ཏེ། ད་བར་མི་ལོ་ཆིག་སྟོང་ལྷག་
 སོང་བའི་རྒྱབས་དེའི་བོད་མི་རང་གིས་བྲིས་པའི་གནའ་ཡིག་བཅོ་བཙས་ཀྱི་
 རྟེན་སྟོན་མ་ཞུགས་པ་དེ་རྒྱུ་ཡིན་ལགས་སོ། །

འདིར་སྤྱིར་བར་བྱ་བ་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བརྟེན་ཡུལ་ཕྱི་མ་དེའི་སྐར་ཡིན་
 ཏེ། དེ་ཡང་ཉང་གི་མི་རིགས་སྤྱིར་རྒྱས་ཀྱི་བྲིད་སྟོན་ཡང་དག་པའི་འོག་
 འབྲེལ་ཡོད་ཕྱི་ཆོན་མང་པོས་བོད་ཀྱི་གནའ་རབས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡིག་རྟེན་དེ་
 རིགས་འཆོལ་བརྟུ་དང་། ལེགས་སྤྱིག་སྐྱོད་སྐྱེས་པར་གནང་ཞིང་།
 ཁྱད་པར་དེ་ཐུག་ཀྱང་དབྱང་མི་རིགས་སྤྱི་བཟུ་ཆེ་མའི་དགེ་ཆུན་ཆེ་མོ་ལང་
 ཡའོ་ལགས་དང་ཁྱིན་ཅན་ལགས་རྒྱུ་གཉིས་ནས་བོད་ཀྱི་གནའ་ཡིག་
 འབད་བཙོན་ཆེ་སྤྱད་ཀྱིས་སྤྱོད་སྤྱིག་སྤྱིག་དང་། དཔྱེ་ཞིབ། མཆན་.....

འགོད། ཡིག་རྒྱུ་རྩལ་སྒྲིག་གནང་སྟེ། ལ་ལ་དགེ་ཆུན་ཆེ་མོ་དྲུང་།
 དཀར་མོ་བཟང་འཕྲིན་ལས་མཆོག་ལ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཡང་ཁྱེད་གནང་མཛད་པ་
 བརྒྱད། 《དུན་ཉིད་ནས་སྐོན་པའི་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་》ཞེས་པ་དང་།
 《དུན་ཉིད་ནས་སྐོན་པའི་གནའ་བོའི་བོད་ཡིག་ཤོག་དྲིལ་》 《བོད་ཀྱི་
 གནའ་རབས་ཡིག་ཆ་གཅིག་བསྟུན།》 《བོད་ཀྱི་རྩི་རིང་ཡི་གེ་དང་དྲིལ་
 བུའི་ཁ་བྱང་།》 《དུན་ཉིད་ནས་སྐོན་པའི་གནའ་བོའི་བོད་ཡིག་ཤོག་
 དྲིལ་འཕྲོ་མཐུད་》ཅིས་པ་བཅས་ཙམ་སྒྲིག་གནང་བ་མི་རིགས་དཔེ་རྒྱུན་
 ཁང་དང་། ཟེ་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་ནས་ཕྱ་རྟེན་དུ་རིམ་བཞིན་
 དཔེ་རྒྱུན་འགྲེམ་སྟེལ་མཛད་པའི་ནང་ལ་ལར་འབྱུང་འགྲེལ་དང་། ལ་ལར་
 གནའ་ཆོག་གོ་དཀར་བ་ཁག་ཅིག་ལ་མཆན་འགྲེལ་སྒྲིག་གནང་བུ་བ་གནང་
 འདུག་པ་དེ་དག་གིས་སྒྲིན་ཆད་མི་མང་པོས་མཐོང་སྐོས་ཙམ་མ་ཁྱུང་བའི་
 གནའ་རབས་ལོ་ལོ་ཆོའི་ལུས་བཞག་རིག་དངོས་རིན་ཐང་གཞུང་དུ་མེད་
 པ་དུ་མ་སྒྲིབ་རབས་པ་རྣམས་ལ་ཅི་འདྲི་ལྟ་སྟོག་བྱ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་སྐོབ་པས་
 རང་རེས་ཁོང་རྣམས་པར་སྒྲིང་ཐག་པ་ནས་སྒྱུ་དྲིན་ཆེ་ཞེས་ཁྱེད་གོས་པ་མ་
 ཟུང་། གནའ་ཡིག་འདི་རིགས་ཀྱི་འགངས་ཆེའི་རང་བཞིན་ཐད་ལ་།
 《དུན་ཉིད་ནས་སྐོན་པའི་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་》ཞེས་པའི་དེ་བ་དང་པོ་
 དེའི་འགོ་བརྒྱུད་ནང་། “ཡིག་ཆ་འདི་དག་གི་ནང་ལ་ཆོག་སྟེང་ལྷག་ཙམ་
 གོང་གི་བོད་ཀྱི་.....གལ་ཆེའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གནད་དོན་མང་པོ་ཞིག་ཞིབ་
 འདུག་ཐུང་རྒྱུ་མཁོ་བའི་དཔང་རྟགས་ཡོད་པར་བརྟེན་ཡིག་འབྲུག་ཅིག་

བརྒྱུག་གྲུང་ན་ ཅང་སངས་མེམས་བྱེད་དགོས་པའི་རིན་ཐང་ཆེན་པོ་.....
 ཡོད་”① ཅེས་འཁོད་པ་དོན་ལ་གནས་ཤིང་། དེ་རིན་ཐང་ཆེན་པོའི་རྒྱ་
 མཚན་འབའ་ཞིག་ནི་གནའ་རབས་ཤོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རོ་མ་ལ་ཞིབ་འཇུག་གྱི་
 རྒྱུར་གཞན་དག་གང་ཞིག་གིས་གྲུང་ཆབ་བྱེད་མི་སྤྱད་པའི་རྣམས་པ་འགན་
 གྲུང་སྤྱད་པའི་རྒྱུ་ལྟེན་ཡིན། འོན་ཀྱང་གནའ་ཡིག་དེ་དག་ཆོས་ལུགས་
 ཀྱི་གཞུང་སྤྱུགས་བརྒྱུ་བ་བཞིན་དུ་སྟོན་འདོན་བྱས་པས་མི་སེད་པར་གཙོ་
 ར་དེ་དག་གི་གོ་བ་ལོན་པ་ཞིག་བྱ་དགོས་པ་ནི་བཤད་ག་ལ་དགོས། དེ་
 ཡང་གོང་གསལ་དུན་རྟོང་གི་གནའ་ཡིག་སྟོན་སྟེན་དེ་དང་པོ་དེའི་འགོ་
 བརྒྱུད་ནང་དགེ་ཆུན་ཆེ་མོ་རྣམས་པ་ཆོས་ཞིབ་འཇུག་གནང་བའི་རྒྱུར་ཆོར་
 དོན་ཆེན་བདུན་གསུངས་འཇུག་པའི་མཐའ་མ་དེར་“ཡིག་ཆ་འདི་དག་གི་
 བརྒྱ་ཆ་བརུ་ཅམ་ནི་ཐེངས་བརུ་སྤྲུག་ཁ་ཤས་བལྟས་གྲུང་ད་དུར་ཆོད་”
 དཔག་ཅམ་ལས་གདེངས་ཆོད་ཡོད་པའི་གོ་བ་ལོན་སྤྱད་ཀྱི་མེད་པ་དང་།
 འགའ་ཞིག་ནི་ཆོད་དཔག་ཅམ་ཡང་བྱེད་སྤྱད་ཀྱི་མེད་པ་དེའི་སྟོན་ནས་
 སྐབས་དེའི་ཤོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་། དེར་སྐབས་ཀྱི་ཤོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་
 བར་ལ་ཁྱད་པར་མི་ཉུང་བ་ཞིག་གནས་ཡོད་པ་དང་། ཁྱད་པར་དེ་འདྲ་
 འབྱུང་བའི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་སྟོར་ང་ཆོས་སྤྲུང་ཡང་གོ་མ་གང་མདུན་སྟོན་
 ཀྱིས་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་དགོས་པའི་གལ་ཆེའི་རང་བཞིན་གསལ་པོར་མཐོང་
 སྤྱད་པ་བཅས་ཡིན་”② ཞེས་གསུངས་པའི་བསྐུར་ཆོད་དེ་དག་ནི་དགེ་ཆུན་

① 《དུན་རྟོང་ནས་ཐོན་པའི་ཤོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ》ལེ་ཅིན་ལྷགས་པར་མའི་
 དེབ་ངོས་3 པ།
 ② 《དུན་རྟོང་ནས་ཐོན་པའི་ཤོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ》ལེ་ཅིན་ལྷགས་པར་དེབ་
 ངོས་3 པར་གསལ།

ཆེ་མོ་ལྷན་རྒྱས་ཀྱི་མཁུན་ཡོན་གཞིར་བཟུང་བ་ཞིག་ཡིན་པས་རང་ཅག་སྤྱི་
 རོ་པལ་མོ་ཆེས་བརྒྱན་དུ་ག་ལ་མཆིས། དེ་ལྷན་ནང་རང་རེས་ད་མན་
 གནའ་ཡིག་གི་གོ་དོན་ཤེས་ཟིན་པ་རྣམས་སྤུན་མོང་གིས་ཤེས་པ་དང་།
 ད་དུང་མ་ཤེས་པ་རྣམས་ཆང་མས་མི་ཤེས་པ་འདི་ལྟར་ལྟས་པ་ཡིན་ན།
 དུས་ཀྱི་འཕེལ་ཚུགས་ལུ་མཐུན་མདུན་དུ་བརྒྱུད་པ་དང་ཆབས་ཅིག་སྐད་
 ཡིག་ཚུད་པའི་བྱ་དངོས་རྒྱུ་ལེ་འདི་རིགས་འདི་གང་ལྟར་མི་རྣམས་དང་རྒྱང་
 ཐག་རེ་རིང་དུ་འགྲོ་བ་ནི་ཕྱི་རོལ་ཡུལ་གྱི་ཆོས་ཉིད་བརྒྱུག་ཏུ་མེད་པ་ཞིག་
 ཡིན་ལྟ་བུས། ད་ལྟ་མི་རིགས་ཀྱི་ཆུ་རབས་ཐར་ཐོར་ཅམ་གང་སར་
 བཞུགས་ཡོད་པའི་སྐབས་འདིར་གནའ་ཡིག་གོ་དཔལ་བ་འདི་རིགས་ཀྱི་གོ་
 དོན་རི་ལྟ་བུ་འཆོལ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་རབ་དང་། ཐ་ན་ཅ་དོན་མཐུན་ཅམ་གྱི་
 གོ་བ་ཞིག་རྟོགས་ཐབས་ལ་གང་ལྟ་བུ་ཅི་ལུས་ཀྱི་འཆོལ་ཞིབ་བྱེད་པའི་
 མཁུགས་ཆོལ་དཔུང་འདུག་ཅིག་མ་བགྱིས་པར་འཛོག་ཐབས་ཅ་བ་ནས་མི་
 འདུག་སྐྱམ་པ་ཞིག་བདག་གི་སྒྲོ་རྩེ་རིང་མོ་ཉིད་ནས་འཆར་བ་མ་ཟད།
 སྐབས་ཤིག་ལ་ཁོ་ངོས་སེང་གའི་ལད་མོ་བྱི་ཡིས་བྱེད་པའི་ཚུལ་ལྟར་མཁས་
 པའི་དབང་པོ་དགེ་འདུན་ཆོས་འཕེལ་གྱི་མཛད་པར་སྒྲོབ་སྦྱང་བྱ་བྱུང་གིས་
 དུན་དྲུང་གནའ་ཡིག་སྒྲོད་ནས་《བཅན་པོ་འདུས་སྒྲོང་གིས་མགར་གྱི་བྱ་
 རྒྱུད་ལ་བཀྱོན་པའི་མགུར་རྩམ་》ཞིག་གོ་བདེར་བརྒྱུར་^① ལྟལ་ཡང་བྱེད་
 ཚུང་། འོན་ཀྱང་གནའ་ཡིག་དེ་བས་དཔལ་ཆོགས་དྲུང་རྩེ་འཛིང་ཆེ་བ་
 རིམ་པར་སྤང་སྐབས་རང་གི་སྦྱོང་ཚུལ་དེ་ནི་“ལྟག་མཆོང་སར་ལ་”ཞེས་

① 《པོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རྣམས་རིམ་གཞུག་ཡི་ཐེང་བ་》ལྟ་ས་ལྷགས་པར་དེ་བ་རྟོད་ཆའི་
 པར་རོལ་༡༩༩༣ནས་༡༩༩༥བར།

པའི་དཔེ་དོན་སོག་ཏུ་འཁེལ་བ་གཞི་ནས་ངོས་ཟིན་ཅིང་། རང་ཉིད་ཀྱི་
 རྩོམ་རིག་དང་དབྱུང་བུའི་དཀའ་གནད་གཞིས་རིག་མཐོར་ག་འཛུལ་དུ་ལྷུར་པ་
 ར་འཕྲོད་སྐབས་མགུག་པ་འཁྱོག་ལ་འཆང་བཞིན་ཤུགས་རིང་རེ་འཐེན་
 བས་དེ་ལྷུར་མཆམས་འཛུགས་མི་བྱེད་ཀ་མེད་བུང་། ཉེ་ཆར་རྒྱ་རྒྱུན་
 འགའ་ཞིག་གི་བསྐྱལ་མའི་འོག་སྤྲར་ཡང་མཐོ་བསམ་ཞིབ་ཏུ་གཏོང་སྐབས་
 དཀའ་གནད་འཛུལ་ཞིབ་ཀྱི་བྱ་རིམ་ནི་འདི་འདྲ་རང་ཡིན་པར་སྤང་སྟེ།
 སོག་མར་ཕྱི་གཅིག་བཟུང་སོག་བཟླག་དབྱུང་དང་། དཔྱེ་ཞིབ།
 བསམ་གྲོས་བརྒྱ་ལེན། དགེ་སྤྱད་རྒྱུན་སྤོང་། བསྐྱར་བཙས་ཡང་
 བཙས་བཙས་བྱ་དགོས་པ་ལས། མཆོང་ཐངས་གཅིག་ལ་རི་ཆེར་སྟེབས་
 མི་སྟོན་པས་ཆ་རྒྱུན་གལ་ཆེ་ཤོས་ནི་ཡི་ཐང་ནམ་ཡང་མི་འཆད་པར་དཀའ་
 རྒྱུད་འབད་འབྱུངས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པར་ངོས་ཟིན་བུང་། དེར་བརྟེན་ཡང་
 འབད་བརྒྱར་འབད་ཀྱིས་གོམ་པ་རེ་རེ་བཞིན་མདུན་དུ་སྤོ་བ་དང་།
 དཔེ་སྟོན་དང་སྟོབ་སྟོན་བྱ་བ་སོགས་སོས་པ་མང་ཅམ་འཛུལ་ཐབས། རྩ་
 བཟླ་ཕྱི་བརྒྱར་ཀྱིས་བསམ་ཞིབ་རྒྱུ་མཐུད་བྱས་ཏེ་ནོར་འབྲུལ་ཤེས་ན་དེ་
 མ་ཐག་ཡོ་བསྐང་བྱ་རྒྱ། སན་ཡོད་ཀྱི་ཉམས་སྤྱང་རྒྱང་དུ་ཡན་གསོག་
 འཛུགས་དང་འབྲེལ་དེའི་རྒྱ་མཆོན་ནམ་ཆོས་ཉིད་འཛུལ་ཞིབ་ཏུར་ཐག་བྱས་
 སོག རིགས་འདི་དེ་ཀྱི་གོ་བ་ལོན་ཐབས་སོགས་རྒྱུ་བསྐྱེད་སྟོན་མེད་
 བཞིས་ནས་མ་འོངས་པར་མི་རབས་རྗེས་མ་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་ཅག་བོད་མི་
 རིགས་ཀྱི་གནའ་རབས་བརྟེན་སྐད་ཡིག་གི་གོ་དོན་ལ་ལྷ་མཐུད་ཞིབ་
 འཇུག་དེ་བས་ཟབ་ཅམ་ཞིག་བྱ་རྒྱུ་རིག་རྒྱུན་མ་ཆད་པའི་རྒྱང་ལམ་ཕྱ་ཕོ་
 གཅིག་འཛུགས་ཏེ་ཐུབ་མི་ཐུབ་བརྟེན་རྒྱ་འདི་ནི་བདག་ལྟ་བུའི་མི་ཆོ་ཏེལ་པོ་
 གངས་རྒྱངས་སུ་བསྐྱལ་ཞིང་། བོད་ཟས་དང་བོད་སྐད་ལ་ཁ་བུལ་མ་

མུང་བར་ཆེ་མཐར་སོན་པའི་ཐོད་རིགས་མི་ཀན་ཞིག་ལ་ཆ་མཚོན་ན་ལོ་
 རྒྱས་ཀྱིས་དཀྱིས་པའི་འོས་འགན་གཤམ་དུ་མི་རུང་བ་གཅིག་ཡིན་པའི་ཆོར་
 རྒྱང་མི་བཟད་པ་ཞིག་འཆར་གྱིན་འདུག་པ་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས་འདིར་
 «རུན་ཉོང་ནས་ཐོན་པའི་གནའ་ཐོའི་ཐོད་ཡིག་ཤོག་རྒྱལ་འཕྲོ་མཐུད་»
 ཅེས་པའི་ནང་ནས་P. T. ༡༩༤༩《ལུགས་ཀྱི་བསྟན་བཅས་ཁག་དང་
 བོ་》① འཕ། “ལུ་ཐོས་རུ་ཐོར་བཏམས་ཤིང་བསྟན་པའི་མདོ་”(གཤམ་
 དུ་བསྐྱབ་བྱ་ཟེར་རྒྱ) ཞེས་བྱ་བ་གནའ་དུས་ཐོད་མའི་བསམ་སྒྲོ་དང་།
 གྲུན་སྒྲོད་ཀྱི་རྣམ་གཞག་སྟོན་པའི་བསྐྱབ་བྱ་འདི་གོ་བདེའི་འབྲུ་འབྲེལ་ལྟ་
 བྱ་འཁོད་རྒྱུ་ཆོད་ལྟར་བདམས་པ་ཡིན། དེའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་གཅིག་
 ནས་འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་བྱ་གཞག་ཐད་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱ་ཡིན་སྟབས། རྒྱབས་
 དེའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དང་། བསམ་སྒྲོའི་འདུ་ཤེས་འཛིན་སྟངས།
 གྲུན་སྒྲོད་ཀྱི་སྒྲིབ་གསོ། ཐོང་འོག་དང་ཕན་ཚུན་ཏེ་མི་དང་མའི་བར་གྱི་
 འབྲེལ་བ་ལྷ་ཚོགས། ཆེ་བ་རྒྱལ་ཐབས་ནས་རྒྱང་བ་བྱིམ་དོན་བར་སྟོས་
 དང་བྱ་བ་རྒྱབ་ཐབས་ལ་སོགས་པ་ནང་དོན་ལྷ་མང་ལུན་སུམ་ཚོགས་ལ་
 བརྗོད་དོན་དེ་རྣམས་མདོན་པར་མཚོན་བྱེད་ཀྱི་བརྗོད་དང་། མིང་གི་རྣམ་
 ཡངས། ཆོག་སྒྱུར་སོགས་ཀྱང་ཏ་ཅང་འཛོམས་པ་བཅས་མདོར་ན་
 གནའ་ཐོའི་ཐོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིག་གནས་སྟོགས་གང་ཅིར་ཤེས་རྟོགས་དང་
 ཞིབ་འདུག་བྱ་རྒྱུ་དཔུང་གཞི་རྒྱུ་མཐའ་མེད་པ། གཉིས་ནས་ཕྱི་
 རྒྱལ་གྱི་རིག་གནས་སམ་རྟོགས་དཀའ་བའི་སངས་རྒྱས་ཚས་ལུགས་ཀྱི་སྒྲུང་

① རྩོམ་མི་རིགས་དཔེ་སྟར་ཁང་ནས་བསྟན་པའི་ལུགས་པར་མའི་དེབ་དོས་
 ༡༩༩༥ལ་ནས་༡༩༩༦ལ་

བྱ་སྐྱེས་ཏ་ལམ་མ་འདྲེས་པས་ཐད་མི་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱི་གནའ་སྐལ་
 དང་འབྲེལ་བའི་ལྷ་ཚུལ་རྗེན་པ་རི་སྟེན་ཅིག་མཆོན་པ་སྐྱེས་ཏོ་མཆར་
 དང་གསེན་ཉམས་ལྡན་པ་མ་ཟད། བསྐྱབ་བྱའི་སྟེང་དོན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་
 ནི་ཐ་ན་དེང་རབས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསམ་པའི་དཔལ་ཡོན་དར་
 སྐལ་གཏོང་བའི་ནང་དོན་དང་ཡང་ཡོངས་སུ་མཐུན་པ། གསུམ་ནས་
 ཉུན་ཏོང་གནའ་ཡིག་ཡོངས་བསྒྲགས་བྱས་པའི་ཁྲོད་ནས་འདི་ཉིད་འགོ་
 བར་མཐུག་གསུམ་ཅུང་ཆ་ཆང་ཅམ་འདུག་པ་མ་ཟད། ཐོག་མའི་གནའ་
 དཔེ་རལ་ཐོར་གྱི་ཡིག་འབྲུ་ཁག་ཅིག་མ་ཆང་ན་ཡང་། ཐོག་དྲིལ་P.
 T 3222 པའི་ནང་དོན་གོང་གསལ་བསྐྱབ་བྱ་དང་གཅིག་པ་ཡིན་སྟབས་
 དུམ་ཐོར་དེ་ནས་ཆད་ཡིག་འགའ་ཤས་ཁ་གསལ་བྱེད་ཆོག་པ་བཅས་ལ་
 བརྟེན་གཞི་ཚའི་ཆ་ནས་འགོ་མཐུག་འགྲིག་ཅམ་འདུག་པ། བཞི་ནས་
 ཐོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ཡི་གེར་འཁོད་པའི་ཆེད་ཚོམ་བསྐྱབ་བྱ་ད་པན་རང་
 གིས་མཇལ་རིགས་ཀྱི་ནང་ནས་འདི་ཁོ་ན་ཆེས་ལྷ་ཤོས་སུ་མཐོང་བ་མ་ཟད།
 ཚོམ་སྟངས་ཀྱི་བྱད་ཆོས་ཀྱང་གཅེན་གཅུང་གཉིས་པན་ཚུན་དྲི་བ་དྲིས་ལན་
 ཀྱི་ཚུལ་དུ་དོན་ཆན་རེ་རེ་བཞིན་ཆར་དུ་དངར་བའི་སྒོ་ནས་དྲི་བ་ཤད་
 བཀྱིས་འདུག་པ་སྐྱེས་ཏན་སྒོ་ལ་སྟོག་འདོད་པའི་དགེ་མཆོན་དམིགས་
 བསལ་ཞིག་མཐོང་བ་བཅས་སྟུ་ཚལ་གྱི་ཐད་ནས་བཤད་ནའང་། གནའ་
 ཐོའི་ཚོམ་རིག་གི་ནང་གསར་གཏོད་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་པ་ལ་སྐྱེས་པའི་
 རྒྱུ་གྱིས་ཡིན་ནོ། །

རྒྱུ་སྟངས་ཐད་ཐོག་མར་མ་དཔེ་བེ་ཁོན་ལྷགས་པར་མའི་ནང་ནས་
 གནའ་ཡིག་དུམ་བྱའམ་དོན་ཆན་རེ་རེ་རི་མ་རི་བཞིན་དུ་ཡི་གེ་བཤར་ཆེན་
 གྱིས་བཞོད་པའི་གཤམ། བཤར་ཆུང་གིས་དུམ་བྱ་སོ་སོའི་ནང་དོན་

རྣམས་ཅུང་ཟད་གོ་བདེ་བའི་ཁྲལ་དུ་བསྐྱར་བཤད་བྱེད་པའི་ཚུགས་ཀ་ཙམ་
 བཟུང་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཆིག་ཉུང་ལ་གོ་སླ་བའི་དོན་ཚན་འགའ་ཞིག་ནི་
 བསྐྱར་སྒྲིལ་བྱེད་པ་ལྟ་བུར་ཟད་པ་དང་། གོ་དཀའ་ལ་ནང་དོན་རྟོག་
 འཛིང་ཆེ་བ་རྣམས་ནི་ཐབས་སྒོ་གང་གཟབ་གྱིས་འབྲུ་འགྲེལ་བྱས་ཁྲལ་ཡང་
 གང་ལྟར་ད་དུང་ཁྲ་གི་ཁྲོག་གི་ཞིག་ལས་གོ་བདེ་རྒྱ་དེ་ཙམ་རང་མེད་པ་ལྟ་
 བུ་ཆགས་སོང་བ་བཅས་ཞིབ་པ་དཀའ་ངལ་གང་དག་འབྲད་ཚུལ་དང་།
 སེལ་ཐབས་རི་ལྟར་བགྱིས་པའམ། དེ་དག་གི་ཁྲངས་གཏུགས་ས་གང་ལ་
 བྱས་པ། དཔུང་གཞི་དངོས་མེད་རིགས་རེ་ཞིག་ཆིག་འགྲོས་ལ་བསྐྱུན་
 བས་འོལ་ཆོད་ཀྱི་གོ་བ་ལེན་ལྟངས་ཙམ་བཀོད་དེ་ཆང་མས་ཆད་མཐུད་ཡོ་
 བསྐྱར་གི་སློབ་སྟོན་ཡོང་རེ་བྱ་བ་སོགས་ཀྱི་སྒྲར་མ་ཡིག་དང་འབྲུ་འགྲེལ་
 བཞུར་གྱིས་གཤམ་དུ་དཔེ་མཆོན་གྱི་གསལ་བཤད་གང་སྟབས་ཅིག་ལྟ་རྒྱ་
 ཡོན་ན། ལྷག་བསམ་གྱི་ནམ་ལངས་ཀྱང་སློ་རིག་གི་ཐུན་འབྲེལ་བས་ནས་
 རོར་འབྲུལ་ཅི་རིགས་བྱུང་ཡོད་པ་ནི་བསྒྲིག་དུ་མེད་པར་མཁས་དབང་རྣམ་
 པས་མ་འདྲོན་ན་བཞག་ཆོག་པ་དགོངས་པའི་སྤྱགས་རྒྱལ་མི་བཞེངས་པའི་
 རོས། མི་རབས་རྗེས་མར་པན་པ་འབའ་ཞིག་གི་དོན་དུ་དམིགས་ནས་
 སློབ་སྟོན་རིགས་རམ་གནང་འོས་ལྷག་པོར་སྟོལ་བའི་རེ་འདུན་བྱ་བ་ལགས་
 ས། །